

97150

#437

Mardi
Tuesday
22
Septembre
September
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr

SYRIUS
Solar Industry

CHAUFFE-EAU SOLAIRE

À PARTIR DE **197,50€ x4** *
*SOIT 790 € installation comprise

Fabrication adaptée aux contraintes de l'eau de St Martin
Certification Solarkeymark avec tests à l'arrachement à 3000 Pa (norme anticyclonique)

Garantie 5 ANS

SYRIUS SAINT MARTIN
0690 76 62 90
www.syrius-solar.fr

CRISE SANITAIRE

NOUVELLES MESURES... LES REVERS DE LA MÉDAILLE

page 02

**Protection ET distance de sécurité :
OSEZ LE MASQUE BIGOUDEN !**

Petite pointe d'humour !!! offerte par le 97150

Carrefour market

Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

On a tous droit au meilleur

Disponible GRATUITEMENT à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)

CUSTOMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

La coopération internationale à l'ordre du jour

page 04

Formation au code de la route pour 64 élèves du lycée

page 09

La 19e édition des foulées de la rentrée ce week-end

page 10

Multi CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 15H30	HOPE ESTATE 8H00 - 15H30
Western Union	
RUE KENNEDY 8H00 - 15H00	HOPE ESTATE 8H00 - 15H00

PETIT PLAGE - GRAND CASE - F.W.I - SAINT MARTIN

SUNSET
café

**BREAKFAST
BRUNCH
LUNCH**

OPEN 7/7 - 8AM-3PM

06 90 88 66 68
SUNSET CAFE RESTAURANT

OUVERT EN SEPTEMBRE

■ CRISE SANITAIRE

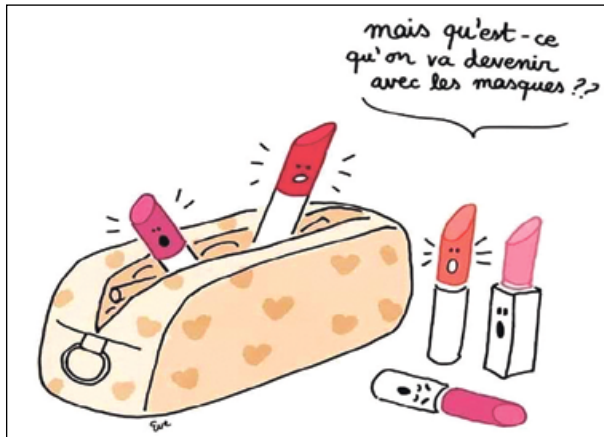
Port du masque obligatoire, restrictions aériennes... les revers de la médaille

Port du masque rendu obligatoire dans les zones les plus fréquentées depuis vendredi dernier, restrictions aériennes entre les îles de la Guadeloupe et de Saint-Martin depuis hier, bilan sanitaire... On fait le point sur les dernières mesures prises après la levée des contrôles à la frontière.

La préfète Sylvie Feucher avait prévu : il n'y avait que deux solutions. Selon la préfète, soit on conservait le contrôle à la frontière pendant encore deux semaines ce qui aurait pu permettre une stabilisation, voire un fléchissement du nombre de cas actifs et d'envisager sereinement la nouvelle saison touristique, soit on levait les contrôles aux frontières et la propagation du virus allait s'accroître fatalement, avec le risque de voir s'amplifier les cas malades, voire les décès mais également le risque de se couper de la Martinique, de la Guadeloupe et de la France métropolitaine. La première solution prévoyant pendant deux semaines supplémentaires la mesure de filtrage des frontières paraissait la meilleure à la préfète, étant aussi celle fortement recommandée par l'ARS.

MASQUES À TOUS LES ÉTAGES...

Pour autant, la voix du peuple a parlé et la mesure de contrôle a été levée par la préfecture mercredi 16 septembre dernier, afin d'éviter tout dérapage de l'ordre public. Dès le lendemain du rassemblement populaire, la préfecture publiait un arrêté imposant le port du masque dans les rues et les zones les plus fréquentées de la partie nord de l'île, pendant une période de 1 mois. Tout contrevenant s'exposera à une amende de 135 euros. Une mesure prise alors que la préfète Feucher avait pourtant annoncé la veille, qu'elle ne souhaitait pas imposer le port du masque, afin de ne pas pénaliser par d'éventuelles contraventions, une population déjà en souffrance financièrement. Sylvie Feucher avait par ailleurs au cours d'une



conférence de presse précédente indiqué que le port du masque à Saint-Martin ne s'avérait pas nécessaire, « les rues de Saint-Martin ne sont pas comparables à la rue des Champs-Élysées de Paris... », avait-elle commenté.

200 PASSAGERS PAR JOUR ET PAR COMPAGNIE AÉRIENNES

De surcroît, vendredi dernier, la préfecture de Guadeloupe publiait de son côté un arrêté venant limiter les déplacements aériens entre Saint-Martin et la Guadeloupe à 100 passagers par jour et par compagnie

aérienne, dans un sens et à 100 passagers par jour et par compagnie dans l'autre sens, ce dès hier, lundi 21 septembre. Soit un trafic aérien ne pouvant pas compter plus de 200 passagers par jour et par compagnie. Seules deux compagnies aériennes opèrent des vols commerciaux entre les deux îles, Air Antilles et Air Caraïbes, depuis l'aéroport de Grand Case, sur des avions ATR 72 (pour 72 places). La compagnie Air Caraïbes annonçait dès ce week-end n'opérer plus qu'un seul vol par jour pour relier Saint-Martin à la Guadeloupe.

A noter ici, que la mesure imposant un test PCR pour voyager entre les deux îles depuis l'aéroport de Grand Case n'est pas à l'ordre du jour et que voyager n'est pas justifié par des motifs impérieux de santé ou professionnels.

Concernant les bilans sanitaires, bien que la préfète ait demandé à l'ARS d'amplifier la fréquence de publication, le dernier bilan établi par l'ARS pour Saint-Martin est daté du 14 septembre et fait état à cette date de 117 cas actifs en partie française, et de 20 personnes hospitalisées, 17 à l'hôpital de Saint-Martin, 2 au CHU de Guadeloupe et 1 au CHU de Martinique. Le nombre de décès à déplorer est pour l'heure de 8, dont 1 personne résidente de Sint Maarten. Nous n'étions donc pas en mesure hier en fin d'après-midi de constater une quelconque incidence en partie française de la levée du contrôle aux frontières sur le nombre de cas actifs au Covid-19.

Dans le sud de l'île, le bilan sanitaire du 19 septembre dernier faisait état de 76 cas actifs et de 5 personnes hospitalisées à l'hôpital de Sint Maarten, le SMMC. Sint Maarten a déploré son 20e décès en fin de semaine dernière. **V.D.**

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M²

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.iziwall.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - Izilight

Captain Frenchy
By Fred
FOOD, DRINK & Live MUSIC

MOUNT GAY Est. 1703 Barbados Rum
AVEC 1648 RHIUM ISLAND SAINT MARTIN FWI

THURSDAY 24TH SEPTEMBER
7 PM

Stabtone

Cocktail and tapas on the beach // dinner // party time

VENDREDI 25 septembre
à partir de 19h
OWI MAZEL
APÉRO TAPAS DINER MUSICAL

SAMEDI 26 septembre
à partir de 19h
DEEJ EYEDOL N FAMILY
COCKTAIL TAPAS DINER

J&B RARE SCOTCH WHISKY

RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61 - BOULEVARD DE GRAND CASE
LUN, MAR, MER : 10H-20H / JEU, VEN, SAM : 10H-04H / DIM : 10H-21H

05-90-29-99-55



WWW.BUZZSXM.FR

ÉLECTROMÉNAGER
TÉLÉVISION - HIFI



Nouveau!

SUR RN7 FACE AÉROPORT
GRAND CASE

Lundi - Vendredi : 9h - 13h00 / 14h00 - 18h
Samedi : 9h00 - 12h00 / 14h - 17h00



629€

341L

HAIER CFE635CWJ

Réfrigérateur 233 L
Cacongélateur 108 L
40dB - Froid ventilé - A+
Commande tactile



549€

8Kg

LG F84J53wh

Lave Linge 8 Kg
1400 Tr/mn - A+++
55/73 dB
Départ/Fin différé



279€

12X

HORN

HMLVE 1249 DP 2

Lave Vaisselle
12 Couverts
6 Programmes
49 dB



749€

PANASONIC TX-65GX565E

TV Ultra HD 4K (3840 x 2160) - 164 cm (65")
Smart TV - TV Connectée



469€

SHARP 50BL2EA

TV Ultra HD 4K (3840 x 2160) - 127 cm (50")
Smart TV - TV Connectée
Assistant via Google Home



229€

Un son 3D
SURROUND

YAMAHA YAS-107

Barre de son
Puissance totale 120 W
Bluetooth
Sortie HDMI 4K HDR



109€

BOSCH BGC05AAA1

Aspirateur sans Sac
Bac collecteur de poussière de 1,5 litres
78 dB
Filtre hygiénique "PureAir" lavable



89€

BOSCH HAPPY TAS10

Tassimo
Multi boissons
Capacité 0,7 L
Pression 3,3 bars

341L

809€

LG GBB61BLJ2N

Réfrigérateur 234 L
Cacongélateur 107 L
36dB
Froid ventilé - A++

■ COOPÉRATION INTERNATIONALE

Saint-Martin / Sint Maarten vers une coopération renforcée sur les sujets conjoints

Jeudi 17 septembre, le Conseil des ministres de Sint Maarten et l'exécutif de la Collectivité de Saint-Martin se sont rencontrés dans le cadre d'une réunion de coopération organisée dans les locaux du Government Building à Philipsburg. Cette réunion avait été décidée d'un commun accord entre la Première Ministre de Sint Maarten Silvéria Jacobs et le Président Daniel Gibbs, dès dimanche 13 septembre, alors que les deux territoires faisaient face aux restrictions de circulation aux frontières et à l'annonce d'une marche de contestation.



Le président Daniel Gibbs et la première ministre Silvéria Jacobs.

Madame Silvéria Jacobs, Première ministre de Sint Maarten, monsieur Egbert Doran, ministre VROMI, madame Anna Richardson, ministre de la Justice, monsieur Ardwell Irion, ministre des Finances, madame Ludmila de Weever, ministre TEATT, monsieur Rodolphe Samuel, ministre de l'Éducation, de la Culture, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Richard Pannefleck, ministre VSA (Santé), étaient autour de la table pour recevoir le président de la Collectivité de Saint-Martin Daniel Gibbs et ses vice-présidents Valérie Damaseau, Annick Pétrus et Yawo Nyuiadzi.

Plusieurs points ont été abordés à l'ordre du jour, dont la levée du

contrôle aux frontières, la synchronisation des mesures de prévention sanitaire, la création du United Congress de St. Martin et la mise en œuvre de projets culturels conjoints.

Les discussions ont été particulièrement constructives, s'agissant notamment des échanges sur les protocoles sanitaires en vigueur sur chaque territoire et des mesures conjointes qui pourraient être instaurées pour protéger les populations, comme par exemple la création d'un centre de dépistage Covid19 conjoint.

La première Ministre de Sint Maarten, madame Jacobs, a précisé qu'elle rencontrerait la Préfète de Saint-Martin-Saint Barth Sylvie Feucher et l'Agence Régionale de Santé (ARS), mardi 22 septembre, avec ses

équipes du département de la Santé Publique et ses services de prévention (CPS), afin de discuter de la mise en œuvre de ces mesures sanitaires.

CRÉATION DU UNITED CONGRESS SUR LA TABLE DES DISCUSSIONS

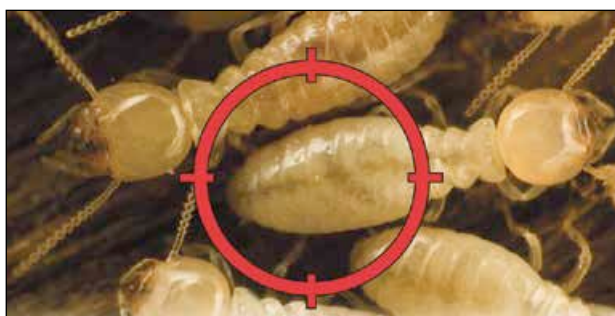
Les élus de Saint-Martin et de Sint Maarten ont souligné l'importance de poursuivre les efforts de coopération sur les sujets de préoccupation communs, à l'instar de la relance de la destination touristique et de l'activité aéroportuaire pour la prochaine saison, ou encore de la prévention dans le domaine de la santé. Les élus ont conjointement acté la décision d'accélérer les démarches pour la création du United Congress, organe institutionnel conjoint, qui dans la crise actuelle aurait été particulièrement décisif. Des réunions de travail régulières permettront d'avancer concrètement sur ces sujets de coopération.

En fin de séance, les officiels ont pu exprimer leur reconnaissance suite à l'action pacifique menée par la population mercredi 16 septembre pour l'ouverture des frontières, une marche historique pour Saint-Martin, selon eux.

La Première ministre Silvéria Jacobs a déclaré être très satisfaite d'avoir accueilli cette rencontre, les actions de coopération étant nombreuses et surtout utiles pour faire aller de l'avant les deux territoires.

« Il est nécessaire de poursuivre notre collaboration et un dialogue régulier et de donner ainsi l'exemple en démontrant à l'Etat français et au Royaume de Hollandais notre volonté conjointe d'agir et d'avancer ensemble ».

Le Président Gibbs a rappelé, au regard de la manifestation du 16 septembre, combien il était nécessaire de coopérer en amont dans un cadre légal pour éviter d'en arriver là. C'est la raison pour laquelle le Président Gibbs insiste sur la création du United Congress de St. Martin qui permettrait de discuter et de statuer légalement sur des dossiers conjoints, la coopération restant un outil incontournable dans notre fonctionnement binational.



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

LE PETIT
Casino
BAIE ORIENTALE

OUVERT TOUS LES JOURS
7h30 - 21h

ARRIVAGE AVION

Tous les 1^{er} week-end du mois



NOUS VOUS PROPOSONS SUR COMMANDE :
huîtres, moules, bulots, palourdes, couteaux,
tourteaux, araignées, homard bleu, crevettes,
bars, dorades royales...

COMMANDE
DIRECTEMENT DANS
VOTRE PETIT CASINO
OU PAR TÉLÉPHONE
AU 06 90 31 50 55

Date limite de
commande :
Dimanche 27 septembre

ARRIVAGE
À PARTIR
DU VENDREDI
2 OCTOBRE

ARRIVAGE Quotidien de fruits et légumes
Hebdomadaire de produits frais

LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE

TÉLÉPHONE : +59 06 90 31 50 55
FACEBOOK.COM/PETITCASINOSXM
PETITCASINOSXM@GMAIL.COM

Remerciements à la population



Soualiga United

Le dimanche 13 septembre 2020 le collectif Soualiga United lance un appel à la Mobilisation Unitaire pour l'ouverture des frontières, le lever des checkpoints et, par voie de conséquence l'affirmation de notre communauté de destin.

Le mercredi 16 septembre une marée humaine se déferle sur la route de Belle vue, brandissant le drapeau de l'Unité Saint-Martin. Des manifestants de toutes classes sociales, de toutes origines, de toutes confessions, de toutes couleurs, (une nation arc en ciel arc) ont mis leur vie en danger en pleine pandémie pour défendre l'Unité du peuple de St Martin. Quelle belle preuve d'amour et d'attachement à un héritage. Cette Mobilisation Unitaire a abouti à une victoire historique pour St Martin.

Pour cela le Collectif Soualiga United dit MERCI à toutes et à tous, du fond du cœur, pour avoir contribué à cette victoire historique!

Cependant, si nous avons gagné la bataille de l'Unité, la guerre

contre la Covid-19 continue. Ensemble, nous allons la gagner aussi. C'est dans cet esprit que Soualiga United appelle à une grande Mobilisation Unitaire afin de contribuer à juguler la propagation du virus.

Le programme vous sera communiqué ultérieurement.

The people united will never be defeated !

Socioprofessionnels

La CCISM, la FIPCOM, la FTPE souhaitent remercier les organisateurs ainsi que tous les socio professionnels ayant participé à la manifestation du 16 Septembre 2020 exigeant la levée des contrôles à Bellevue et Quartier d'Orléans. La CCISM, la FIPCOM et la FTPE tiennent ensemble à saluer l'organisation de ce rassemblement, sans heurts, par SOUALIGA UNITED.

Depuis le déconfinement les élus de la CCISM et les associations socio professionnelles, FIPCOM et FTPE, outre le Collectif des médecins, n'ont cessé d'alerter les autorités compétentes sur les conséquences économiques et sociales de ces contrôles, que ce soit par courriers, appels téléphoniques, communiqués de presse, etc... Sans grand succès !

C'est grâce à l'union sacrée du peuple que la Préfecture a entendu l'appel à la raison, et a cédé.

Aujourd'hui, il nous appartient, socio professionnels de toute organisation ou à titre individuel, de faire respecter les gestes barrières dans chaque établissement afin d'assurer la sécurité de la clientèle et des salariés, en appliquant les protocoles sanitaires élaborés par le Gouvernement, mais également de sensibiliser tout un chacun pour appliquer les protocoles sanitaires au sein des familles et cercles amicaux. Des affiches rappelant les gestes barrières sont mis à disposition des commerçants à l'accueil de la CCISM. Une délégation procède actuellement à une distribution par quartier. Signalez-vous auprès des services de la CCISM pour en bénéficier.

Ce n'est qu'ensemble, unis et solidaires, que nous parviendrons à contenir ce virus et à relancer notre économie. Montrons de quoi nous sommes tous capables.

ANTILLEAN PAINT



PANNEAUX EN BOIS

CABANES EN BOIS

MAINTENANT \$69

DISPONIBLE SUR DEMANDE

- 180x180cm / 6'x6'
- modèle Den Haag / Maastricht
- ancien prix : \$89

VENEZ CHERCHER VOTRE CATALOGUE GRATUIT

AP-THANE



-15% DE REMISE

(hardner vendu séparément)

• AP-THANE EST UNE COUCHE DE FINITION POLYURÉTHANE

• EXCELLENT POUR LES BATEAUX !!!

• LARGE GAMME DE COULEURS



- Clôture galvanisé à chaud
- Enduit de poudre
- Portes disponibles
- Idéal pour commerces et résidences
- Installation possible

-20% DE REMISE

RÉSERVEZ VOTRE PROJET DÈS AUJOURD'HUI !!!

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY
TÉL : (+1-721) 544-3321



ARTIST RENDERING OF CHECK IN AREA



Princess Juliana International Airport



Rebuild



Recover



Reinvent

forward TOGETHER
COMING SOON 2023



NRPB NATIONAL RECOVERY PROGRAM BUREAU

SINT MAARTEN TRUST FUND



#rebuildrecoverreinventsxm
www.sxmairport.com • www.nrpbsxm.org

f / SXMairport

t / SXMtweets

@ / SXMairport



FAITES VOS TRANSFERTS en euros ou en dollars, en Haïti, en République Dominicaine, en Colombie, en France... et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros ou vos dollars AUX MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

■ FAIT DIVERS

Une femme se noie à Pointe Blanche

Samedi matin, alors qu'elle était en train de pêcher en compagnie de deux autres personnes sur la côte à Back Bay, une femme a été emportée par une forte vague et est tombée à la mer.

Les deux hommes ont immédiatement plongé pour tenter de la ramener à terre, en vain, la mer étant trop formée. L'un d'eux a réussi à revenir vers le rivage et le second s'est accroché à des rochers et a dû être secouru par les pompiers de la Sint Maarten Rescue Foundation (SSRF). Le bateau des secours a repêché le corps de la femme et l'a ramené à terre, où les ambulanciers l'ont prise en

charge pour lui faire des massages cardiaques, en vain. L'île de Saint-Martin était sous le coup d'une vigilance météo jusqu'à hier, lundi matin, du fait d'une forte houle générée par le passage au large de l'ouragan Teddy. Le département météorologique de Sint Maarten a recommandé à tous les navires et les embarcations de respecter une grande prudence pendant cette période. **V.D.**

■ EN BREF

Formation BNSSA

L'AFPS 978 (Association Française des Premiers Secours) en partenariat avec la SNSM Saint-Martin (sauveteurs en mers) organise une formation au brevet national de sécurité et sauvetage aquatique (BNSSA) du 22 septembre au 7 décembre.

Les entrainements se dérouleront chaque mardi, de 19h30 à 20h30, à la piscine de Cole Bay. L'examen devant le jury est fixé au 7 décembre. Une formation PSE1 (premiers secours en équipe de niveau 1) est également au programme avec 35 h de cours qui seront dispensés sur deux week-end, le 31 octobre et 1er novembre puis les 7 et 8 novembre. Les inscriptions peuvent se faire



jusqu'au 6 octobre. Informations auprès du Président de l'AFPAS 978, Arnaud Bourdier : 06 90 63 28 02 ou par mail (arnaudsxm@hotmail.fr).

Les SXM Karib Girls au Fémina Adventure

Petit rappel pour les « SXM Karaïb Girls » : Shirley et Marie-Noëlle (et non pas Tania et Salammbô comme nous l'avions indiqué dans la dernière édition) ont besoin d'un soutien financier pour participer au prochain Fémina Adventure en Guadeloupe du 3 au 8 novembre prochains, un raid 100% solidaire et écoresponsable. Elles ont décidé à travers ce projet faire connaître l'Association Tournesol qui à Saint-Martin accompagne des jeunes en situation de handicap. Pour pouvoir réaliser leur challenge, elles ont besoin d'un petit coup de pouce financier, 5000 €, pour l'achat du matériel nécessaire aux différentes épreuves, leurs billets d'avions, hébergement et repas, les frais d'inscriptions, etc. Les mécènes ou sponsors peuvent les contacter sans tarder, car novembre c'est bientôt ! Pour leurs entrainements, elles ont aussi besoin d'un soutien sportif et sollicitent les clubs et associations pour les accompagner ou leur permettre de participer à différentes activités. **Contacts : 0690 06 13 77 ou 0690 75 77 87.**



All New **soul**

Soulful Vibes Only

5 ANS
KIA
GARANTIE
PREUVE DE QUALITÉ

VENEZ DÉCOUVRIR TOUTES LES NOUVELLES GAMMES **soul À BELLEVUE**

KIA SXM Soremar

The Power to Surprise

SOREMAR SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

TOUT LE PLAISIR EST POUR VOUS !

**LEADER
PRICE**

PROMOTIONS VALABLES DU 22 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE 2020
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

**MOBILISÉS
POUR VOTRE
POUVOIR D'ACHAT !**



PILONS DE POULET SURGELÉS
2,5KG - LE KILO : 2,60€

LE SACHET
DE 2,5KG
6€50



BROCOLIS FLEURETTE SURGELÉS
1KG - LE KILO : 2,50€

2€50



**LAIT ÉCRÉMÉ
LEADER PRICE**
1L - LE LITRE : 0,80€

0€80



**RIZ BASMATI
LEADER PRICE**
1KG - LE KILO : 2,35€

2€35



**JUS MULTIFRUITES
LEADER PRICE**
2L - LE LITRE : 1,48€

2€95



**CHIPS NATURE
LEADER PRICE**
350G - LE KILO : 8,54€

2€99



**RIZ THAI RISO
LEADER PRICE**
1KG - LE KILO : 1,99€

1€99



**GOURD'O'FRUITS X12
PARFUMS ASSORTIS
LEADER PRICE**
1080G - LE KILO : 2,77€

2€99

JE ME PROTÈGE,
JE PROTÈGE LES AUTRES.



**PORT DU MASQUE
OBLIGATOIRE**

ENSEMBLE, POURSUIVONS NOS EFFORTS
POUR LIMITER LA PROPAGATION DU VIRUS



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION
POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

**LEADER PRICE
SAINT-MARTIN**
Plantation Mont Vernon
SAINT-MARTIN
Téléphone : 0590 92 41 45

Ouverture / Opening hours:
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30
Le dimanche de 8h à 13h.
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm
Sunday from 8 am to 1 pm.



■ DENGUE

40 cas évocateurs enregistrés par semaine à Saint-Martin

Si l'épidémie déclarée depuis le début de l'année est toujours confirmée à des niveaux importants, l'ARS note toutefois une relative stabilisation du nombre de cas évocateur enregistré, avec une quarantaine par semaine pour ces deux dernières semaines.



Depuis le mois de janvier, ce sont 2110 cas cliniquement évocateurs qui ont été enregistrés. Depuis la rentrée de septembre, un seul passage aux urgences a été enregistré pour cette maladie, alors qu'entre les mois de mai et d'août, l'hôpital comptait en moyenne trois passages aux urgences par semaine. Depuis le début de l'épidémie, ce sont 117 personnes qui se sont présentées au service des urgences pour suspicion de dengue dont 29 ont été suivies d'hospitalisation (25%). Une personne est décédée. Pour Saint-Martin, le sérotype majoritaire de la dengue est DENV-1. V.D.

■ OFFICES DE TOURISME

Projet de loi visant à encadrer les campagnes de promotion télévisées pour les Outre-mer

Un projet de loi serait en préparation dans les tiroirs du ministère de la Transition écologique visant à encadrer voire bannir du petit écran des campagnes promotionnelles réalisées par les offices de tourisme de certains territoires, dont la Guadeloupe et la Martinique. Les trajets pour s'y rendre seraient jugés nocifs pour l'environnement.



Barbara Pompili, la ministre de la Transition écologique

Une information révélée par le Journal du Dimanche et qui met dans la ligne de mire de la ministre Barbara Pompili, les voyages en avion, grands consommateurs d'hydrocarbures et depuis quelques années dans le collimateur des associations et partis écologistes en raison de leur im-

portante empreinte carbone. Cette mesure concernerait donc directement les Antilles françaises et La Réunion, les offices de tourisme de la Guadeloupe et de la Martinique étant les deux territoires ultramarins touristiques les plus proches de l'Hexagone (environ 9 heures d'avion depuis Paris), les offices

du Tourisme de La Réunion (11 heures d'avion) et de la Polynésie (plus de 20 heures). Outre les offices du tourisme Outre-mer, « les véhicules à moteurs thermiques, certains aliments chocolatés, source d'obésité, l'industrie du fast-food, les comparateurs de voyages, certains acteurs du monde de la mode » sont égale-

ORCHESTRA
-50% TOUTE L'ANNÉE
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

MALU CONSTRUCTION BV

UNE SOLUTION À VOS PROBLÈMES AVEC "L'ENROBÉ À FROID"
Livraison possible – Stock disponible – Mise en œuvre de la pose – Sac de 28kgs



Pour rénover les chaussées et allées carrossables



Réparation des nids de poules et trous dans le bitume



Comblement des fissures et des tranchées



Finition des allées et des trottoirs



Maintenance des voiries



Places de parking



MALU CONSTRUCTION BV

TEL : +1(721) 550 5977 • PHILIPSBURG (Sint Maarten) • EMAIL : maluconstruction@yahoo.com

FORMATION

Code et bonne conduite au lycée

Ils sont 64 élèves de terminale SMTG à bénéficier d'un dispositif de soutien et de formation au code de la route instauré par la Préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin, la Collectivité de Saint-Martin et l'Éducation Nationale en collaboration avec l'association Sxm Sécurité. Mais passer le code gratuitement implique pour les élèves de s'engager sur les résultats scolaires. C'est donnant-donnant !



Tout comme les élèves du lycée professionnel qui ont la possibilité de passer leur permis voiture ou bateau, les élèves de STMG du lycée Robert Weinum bénéficient d'un dispositif spécifique pour passer leur code. Celui-ci était présenté mercredi dernier à la Cité Scolaire en présence des représentants de chaque institution devant les élèves et leurs parents.

mener, avec succès, au diplôme du baccalauréat.

Pendant un an ils seront accompagnés par les membres de l'association SXM Sécurité et vont bénéficier de cours de soutien sur le lexique du code de la route en partenariat avec une auto-école, et ce en trois langues, français, anglais et espagnol. Une interprète sera même mise à disposition des professeurs qui en auraient besoin, afin de préserver cette richesse qu'est le multilinguisme à Saint-Martin. En octobre, un concours sur le thème « Europe - Education Nationale - Sécurité Routière » sera lancé. A charge des élèves de créer un logo qui représente ces trois domaines. Les quatre lauréats de ce concours gagneront leurs cours de conduite.

jeunes sur les bancs de l'école. En effet les accidentés de la route, sont dans la plupart des cas des jeunes qui ont quitté le parcours scolaire. L'association SXM sécurité est partie de ce constat pour concevoir son projet. Les fonds européens (300 000 € sur deux ans) et le soutien des différents partenaires ont permis de le concrétiser. Le choix des élèves de STMG

s'est imposé naturellement, les statistiques démontrant que c'est dans cette filière où le décrochage est le plus fréquent, et comme le soulignera Madame César Auguste, la CPE, il était également important de valoriser la filière tertiaire. 64 nouveaux élèves, actuellement en première, bénéficieront de ce dispositif l'année prochaine.

A.B

UN CONTRAT DE RÉUSSITE ET D'ENGAGEMENT

Le code et le permis de conduite, sont un plus non négligeable pour poursuivre des études ou entrer de plein pied dans la vie active. Les élèves signent un contrat par lequel ils s'engagent à respecter un certain nombre de règles, dont la première, essentielle, l'assiduité en cours. Car l'objectif premier de ce dispositif destiné à des élèves en décrochage scolaire est de les

LUTTER CONTRE LE DÉCROCHAGE SCOLAIRE

Si on veut éviter les accidents sur la route, il faut ramener les



ATELIER EN ANGLAIS Du CE1 au CM2
Le mercredi de 12h à 15h
"Hop around the world"
Découverte des pays anglophones
activités manuelles et jeux
90€/mois ou 255€/trim.
HANDS UP! LEARNING CLASS
Happy School
ÉCOLE MATERNELLE & PRIMAIRE BILINGUE
129 route de la savane - GRAND-CASE
06 90 60 37 81 - handsuplearning@gmail.com

VISION AUTO PARTS AGENT AGRÉÉ
TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE
-20%
PLAQUETTES DE FREIN LIQUIDE DE FREIN ET COURROIES
NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES
KIA, Jeep, NISSAN, CITROËN, PEUGEOT, TOYOTA, HYUNDAI, RENAULT, Ford, SUZUKI
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com

HYUNDAI Énormes Réductions SUR CERTAINS MODÈLES HYUNDAI 2020!

Accent
AVANT 16,200€ APRÈS 12,490€
182€ Par Mois!

i20 Active
AVANT 17,000€ APRÈS 14,490€
212€ Par Mois!

Creta
AVANT 19,990€ APRÈS 17,490€
257€ Par Mois!

Tucson
AVANT 22,490€ APRÈS 19,490€
286€ Par Mois!

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTEGRISE INCLUSES! 1ÈRE REVISION OFFERTE!

0 APPORT, FINANCEMENT À 100%
5 ANS 100,000km de garantie
* VOIR CONDITIONS EN MAGASIN. VALIDE SUR LES CONDITIONS PROFORMA DU 1ER SEPTEMBRE AU 30 SEPTEMBRE 2020.

MOTORWORLD
223 GALISBAY, MARIGOT, 97150

CONTACTEZ NOUS
Tel: +011 (590) 590 52 88 01
Eric Tasso : +011 (590) 690 88 52 49
Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33
MOTORWORLDGROUPSXM.COM

Sports

97150 # 437 - PAGE 10

COURSE

19^{ème} édition des Foulées de la Rentrée



Les Foulées de la Rentrée se dérouleront ce dimanche 27 septembre, avec quelques petites nouveautés. En plus de la traditionnelle course de 5 km, trois autres formats de courses seront au programme : un 5 km marche, un 10 km course et un 2 km course ouvert aux plus jeunes.

Les 5 km marche et course partiront du parking de Galisbay, respectivement à 6h15 et 6h45, pour un parcours qui conduira les participants à la Marina fort Louis, sur le front de mer, le boulevard de France, le rond-point du cimetière puis celui de l'office du tourisme, la rue du Président Kennedy, rue Low Town, le giratoire de Bellevue, la rue de Hollande, le giratoire d'Agrément et retour

sur le parking de Galisbay pour l'arrivée. Les coureurs du 10 km devront effectuer ce parcours deux fois (départ à 6h). Pour le 2 km (à partir de 10 ans), le départ se fera du parking de Galisbay à 8h, pour un parcours jusqu'au port de Galisbay et retour.

Dans le contexte sanitaire actuel, les coureurs seront invités à porter leur masque sur la ligne de départ, l'enlever le temps de la course, puis devront le remettre dans la zone d'arrivée. Les inscriptions sont ouvertes en ligne sur le site sport-timing-caraïbes.com. La participation est de 5€. La course de 2 km est gratuite pour les jeunes. Infos : 0690 75 16 85 ou 0690 31 59 03.

ATHLÉTISME

L'ASCSM reprend les entraînements

Samedi dernier, l'Avenir Sportif Club de Saint-Martin (ASCSM) organisait le Kinder Athletic Day. Les jeunes ont pu se dépenser, encadrés par les bénévoles du club et surtout, grâce à cette journée nationale, découvrir les différentes activités athlétiques. Ceux qui ont

été séduits lors de ces initiations pourront participer aux entraînements dès aujourd'hui au stade Albéric Richards, en fonction des catégories (benjamins, minimes, cadets et plus). Lundi et vendredi : sport Santé Loisirs 17h30 - 19h, mardi et jeudi 17h-19h pour les catégories Benjamin à Cadet

et 17h30 - 19h pour le groupe Elite. Pour les plus jeunes du Baby Athlé, les entraînements reprendront le 7 octobre à la Halle Vanterpool, le mercredi 16h30 - 17h30 pour les Baby Athlé et 17h30 - 18h30 pour l'école Athlétisme. Samedi, École Athlétisme 9h00 - 10h et Baby Athlé



10h00 - 11h. Informations et inscriptions : 0690 75 16 85 ou 0690 31 59 03.



RENAULT
Passion for life

NOUVEAU RENAULT DUSTER

1.6L Automatique 2WD

MAINTENANT À SEULEMENT

320€/mois

*Prix au comptant 18 900€ - 2000€ = 16900€ ou avec 1 premier loyer de 2535€ + 59 loyer de 320€

REMISE EXCEPTIONNELLE DE 2000€

Avant à ~~18 900€~~
Maintenant à partir de **16 900€**



CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46**
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

+0590 87 16 08

SaintMartinCars.com

La tournée de Mimi



AU HON HON HON -OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous invite à son 'After Work' le mardi 22 septembre de 18h à 20h avec le duo Ayan et Eduardo et le samedi 26 septembre pour sa journée espagnole animée par Ali Montéro, avec toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

A LA BODEGA (Cupecoy)

Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des animations musicales, avec le guitariste-chanteur Eduardo, puis les samedis la Paëlla de Gégé avec la chanteuse Ayan pour vous enchanter.

LE SANDBAR (Beacon Hill)

Au programme du Bar-Restaurant de 18h à 22h, mardi Amin et Scud 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band avec la 'Salsa Party', jeudi Dj Prince, vendredi Karaoké avec Mario, samedi 'Dj Party', et dimanche Rémo avec Barbwire Band pour la 'Reggae Night'

AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches le chanteur-guitariste Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h toujours au Top pour mettre l'ambiance.

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au samedi de 20h à minuit avec ses soirées pour rêver dans un cocktail très attrayant de séduction et de gracilité.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose des soirées en musique quatre fois par semaine, avec le vendredi la chanteuse Enora sur ses Hits, samedi Alfrédo pour du 'Pop-Standards', lundi un trio d'experts dans du 'Pop-Rock' et jeudi Ali et Enora dans le 'Special Country'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous annonce la reprise de votre 'Adeptive Sunday' le dimanche 27 septembre à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P et un Mister T très affûté...

AU RAINBOW (Grand Case)

Le Beach-Bar-Restaurant est ouvert uniquement le samedi et le dimanche pour le lunch avec toujours votre habituelle 'Sunday Beach Party' avec Dj Classy D et Dj Mike, de 15h à 20h.

AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance avec sa musique 'Latino' est ouvert du lundi au samedi de 20h à minuit.

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à vous détendre le jeudi 24 septembre à partir de 18h avec sa soirée 'Alternative Acoustic Dinner' animé par le chanteur-guitariste Lee Hardesty.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses superbes animations sur la plage à partir de 19h pour les 'Dinner Party', jeudi avec Dj's, vendredi avec le chanteur-saxo Owi Mazel et samedi avec Dj Eyedol et ses invités.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 18h avec tous les mardis et jeudis la chanteuse Sol sur les 'Hits et Latino', les vendredis Dj Léo, et les autres soirs différentes 'Salsero Party'.

AU SAINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est ouvert en septembre du samedi au lundi avec ses activités de 10h à 16h, l'espace piscine de 11h à 17h, le restaurant de midi à 16h et le bar de 10h à 18h.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille à nouveau tous les soirs (fermé le dimanche) avec Ken son chef toujours très créatif et sa chaleureuse équipe.

L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood, est ré-ouvert depuis quinze jours avec son authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une palette complète d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et bientôt le retour des concerts 'Lounge' avec Ayan et Eduardo.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous accueillera à nouveau du jeudi au lundi avec ses ambiances musicales de 20h à minuit et le retour depuis hier soir de la 'Church on Monday'.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise toutes les semaines de belles soirées dès 19h avec jeudi 24 septembre Latin Sugar pour la 'Salsa Party', vendredi 25 septembre Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', et samedi 26 septembre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis.

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)

La discothèque pour son retour est ouverte les vendredis et samedis de 19h à minuit.

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé pour cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et pour la musique, le mardi Alban, mercredi Eduardo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant situé au 1er étage devant le Casino organise tous les vendredis une soirée 'Karaoké Party' de 18h à 23h30, avec Dj Alex, Sara à l'animation et Hervé 'le Boss' qui ne manque pas de voix pour vous faire passer un bon moment de détente.

LE SNOOPY'S BAR-GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant, vous invite à sa 'Ladies Night' tous les samedis à partir de 19h animée par Dj Black Boy, ainsi qu'à ses diverses soirées animées en semaine.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose des animations avec plusieurs DJ en fin de semaine.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI SAKE BAR...

OUVERT du Mercredi au Samedi

HAPPY HOURS de 17h à 19h au sake bar

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale

Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

Ouvert 7/7 de 17h à 22h

Isola

AUTHENTIC ITALIAN

Hollywood Casino | Sint Maarten

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est RÉOUVERT

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

97150

SAINT MARTIN · SAINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Bouard 0690 54 06 06

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélié Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

ADJOINTE À LA PUBLICATION
Tancrede Demont 0690 65 59 82

SERVICE MAQUETTE:
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 26 septembre à 8h PHARMACIE GRAND CASE
Grand Case
0590 87 77 46

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

SUMMER
SALE
All September!



Way of Life!

DO BOLD.
IN THE ALL NEW
XL7



SUV 7 places

Parfait pour vos aventures sur et hors route !

DISPONIBLE MAINTENANT CHEZ REAL AUTO !

SUZUKI
NOUVEL ARRIVAGE

VITARA

JIMNY

S.PRESSO

IGNIS



Retrouvez notre toute nouvelle gamme de véhicules Suzuki sur notre nouveau site web !

realautosxm.com

• No. 2 Rue Indigo - Route N7
Grand Case
+590 690 53 98 24
salesfr@realautosxm.com

• No. 13 Longwall Road
Philipsburg
+1 721-542-2318
sales@realautosxm.com

Real
AUTO